

Kymiyhtiön

uutislehti

Maanantaina 25. syyskuuta 1978 Numero 12

Juantehtaan kartonkikone tietokoneohjaukseen Kartongin laadun tasaisuuden takaa luotettava ja nopea mittaustieto

● Juantehtaan kartonkikoneelle on elosyyskuun aikana asennettu tietokoneyksikkö. Systemi on AccuRay of Finlandin toimittama 1180 Micro. Se edustaa viimeisintä tietokoneuutuutta.

● Tietokoneohjauksen avulla voidaan mitaustiedot välittömästi käyttää hyväksi säädoissä ja näin ratkaisevasti vähentää kartongin laadunvaihteluita.

Laiteasennukset vaativat pari vajaan vuorokauden seiskia. Syyskuun 5.–6. pñä poistettiin vanha mittausteisto ja asennettiin uusi mitapalkki. Kosteus- ja m²-painonäytöt kytkettiin ja kone käynnistettiin. Lokakuun 3. pñä asennetaan jokaiselle viiralle uudet massaventtiilit sää-

tölaitteineen. 3. puristimen jälkeen asennetaan m²-painosäädöissä tarvittava apumittapalkki sekä tehdään tarvittavat kytkennät.

Asennustöiden yhteyshenkilö, teknikko Ahti Latvala kartonkitehtaalta kertoi, että työ on edistynyt suunnitelmien mukaisesti, joskin käynnistyks-

sessä on ollut pikku vaikeuksia. Saavutettu mittatarkkuus on ollut riittävän hyvä, vaikka hienosäätöjä ei ole vielä suoritettu.

Tietokoneen ohjausyksikkö on upotettu seinään tietokonehuoneeseen, joka sijaitsee kartonkikonehallissa. Ohjausyksikkö käsittää tehonsyöttöyksikön, sovituselektronikan, kuvannäytön ohjaimen, tietokoneen virtalähteineen, tietolevy-yksiköt lukulaitteineen sekä mikrotietokoneen.

Apulaitteina kartonkikoneen viiraosalla on kuvaruutu- eli videoyksikkö, joka helpottaa profiilisäätöjä 2. viiralla. Syötöpainikkeilla voidaan tietokoneelle syöttää testauksen jälkeen laboratorioarvot.

Kuvaruutuun valittu kuva näkyy kaikissa kuvaruuduissa samanaikaisesti. Tietokoneen muistista voidaan valita halut-

taessa kuvaruutuun radan profiiliesitykset, hälytysnauhat, tuotantotiedot, prosessitiedot ja laboratorioarvot.

Vuoromestarien huoneeseen on automaattikirjoitin. Se kirjoittaa haluttaessa kuvaputkenkopiointiraportin. Tuotanto- ja vuorokausiraportit tulevat myös tällä kirjoittimella. Tietokonehuoneeseen on toinen kirjoitin, jolla syötetään tietokoneeseen ohjelmia ja laatu-tietoja. Kirjoittimen avulla 'kustustellaan' tietokoneen kanssa. Tämä kone toimii lähinnä ohjelmoijan apuvälineenä.

Uudella systeemillä saavutetaan seuraavat toiminnot: *mitaukset*: kosteus, m²-paino, kaliperi eli paksuus ja tuhka; *säädöt*: kosteussäätö, joka muuttaa höyrymäärää sekä m²-painosäätö, joka muuttaa 2. viiran massaa.

Kymiyhtiön paperiteollisuus esillä N:liitossa

● Kymiyhtiötä ja Kymi Kymmene Paperin tuotteita esiteltiin arvovaltaiselle kutsuvierasjoukalle kahden päivän ajan syyskuun puolivälissä Moskovassa.

Maanantaina 18.9. käytiin neuvotteluja Neuvostoliiton tuontijärjestön Exportlesin, Kymiyhtiön ja Finnpapin edustajien kesken ja SYP:n Moskovan edustuston uusissa tiloissa järjestettiin sekä vastaanotto että yhtiön paperiteollisuuden tuotteiden esittely.

Tilaisuuden avasi Kymi Kymmene Paperin johtaja Heikki Kellokoski ja yhtiön paperivalikoimaa esitteli kehitysjohtaja Timo Kuula. Vastaanotolla oli läsnä Exportlesin johtoa sekä Neuvostoliiton eri painolaitosten edustajia.

Tiistaina järjestetyllä lounaalla olivat päävieraina Exportlesin puheenjohtaja V.N. Akkuratov ja Exportlesin jakeluorganisaation Sojuzglabumin johtaja V.J. Lazutkin.

Kymiyhtiön edustajat puolestaan vierailivat moskovalaisissa painolaitoksissa, mm. Pravdan kirjapainossa. Eri puolilla Neuvostoliittoa sijaitsevista toimipisteistään kuluttaa Pravda vuosittain paperia Kymiyhtiön vuosikapasiteetin verran.

Metallin tehtailla vaihteleva käyntiaste

● "Metalliteollisuus toimii edelleenkin epävakaisissa olosuhteissa. Vajaita työviikkoja joudutaan tekemään tilausten vähyyden vuoksi useilla eri tuotanto-osastoilla. Hinnankorotuksia ei ole saatu runsaaseen kolmeen vuoteen ja kustannukset nousevat jatkuvasti", toteaa Kymi Kymmene Metallin johtaja, dipl.ins. Matti Mäyrä.

Parhaimmin selvittää Mäyrän mukaan ns. omilla tehtailla, joiden myynti on suhteellisen tasaista. Ongelmallisempia ovat sen sijaan alihankintana valmistettavat tuotteet, joiden kohdalla ollaan riippuvaisia kovin monista tekijöistä. "Maailmalla pärjää se, jolla on jotakin omaa, oli se sitten lajiltaan henkistä tai aineellista", sanoo Mäyrä.

Kymin Metallin henkilöstöä on vähennetty tuntuvasti vii-



Kyllä – ensimmäiset tukit sahattiin

sanoi Soinlahden isännöitsijä Matti Turja. Kehäsahat ja niihin välittömästi liittyvät laitteet testattiin lauantaina 16.9. sahaamalla muutamia tukkeja. Aikataulun mukaan pääkoneet ja laitteet luovutettiin 15.9. Koesahausta jatketaan sitä mukaan kuin asennustyöt edistyvät, joten koko laitteisto tulee testattua ennen 'yhteissoittoa'. Lokakuun puolivälissä rimoittamo, kuivaamo ja lämpökeskus luovutetaan käyttöön. Niin ollen yhdeksän ja puoli kuukautta Soinlahden vanhan sahan palon jälkeen uusi saha on toiminnassa.

meisen vuoden aikana. Nyt on päästy tilanteeseen, jolloin koko Metallin vahvuus on 1 600 henkeä. "Tässä vahvuudessa tulemme ainakin toistaiseksi pysymään, ellei markkinoilla nyt satu aivan mullistavia muutoksia", toteaa Mäyrä.

Metallin tehtaiden käyntiaste vaihtelee jonkin verran eri tuoteryhmien kohdalla. Karkkilan tehtaalla on kattilavalmistus 5-päiväisessä työviikos-

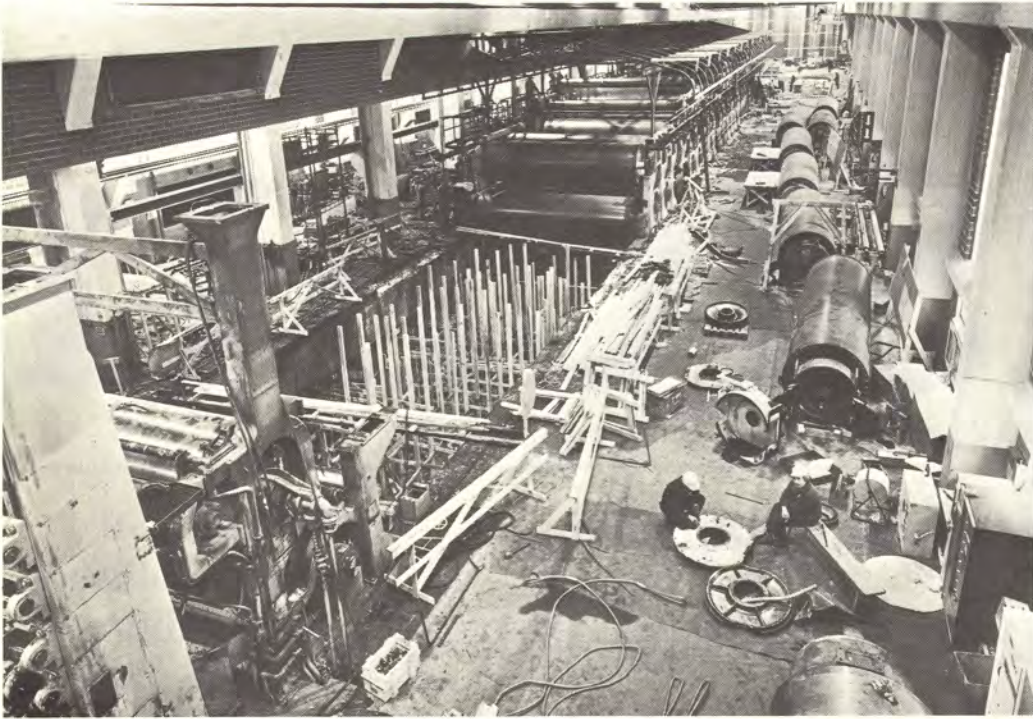
sa, samoin konepajat Karkkilassa ja Helsingissä. Valimossa tehdään sen sijaan 4-päiväistä viikkoa. Valimon toimihenkilöt ovat niin ikään nelipäiväisessä. Heinolan tehtaalla työskentelee tällä hetkellä 70 prosenttia henkilökunnasta 5-päiväisessä työviikossa ja 30 prosenttia tekee 4-päiväistä viikkoa. Salon tehtaalla toimitaan edelleen 4-päiväisen työviikon mukaan.

Sellua Docelles'iin proomulla Bremenistä

● Kuusanniemen sellua on elokuusta lähtien toimitettu Kymiyhtiön ranskalaisen osakkuusyhtiön Papeteries Boucher'n Docelles'n tehtaalle yhdistettynä laiva-, proomu- ja autokuljetuksena. Aiemmin kaikki Boucher'ille menevä sellu kuljettiin laivalla Calais'iin, missä myös sijaitsee toinen Boucherin tehtaista ja sieltä rautateit-

Jatkoa seuraavalla sivulla

Perustuksia vahvistetaan PK 11:n viira- ja puristinosalla



● Vanhoja viira- ja puristin-osan perustuksia purettiin ja uusia, entistä järeämpiä perustuksia varten rakennettiin betonilaudoitusta. Voikkaan PK 11:llä syyskuun puolivälissä. 1.9. alkaneen korjaustyön yhteydessä poistetaan myös osa taaempina näkyvistä kuivaussilintereistä sekä siirretään si-

lintereitä loppupäästä koneen kuivan pään suuntaan. Modernisoinnin työllistävä vaikutus on suurimmillaan syyskuun puolenvälin jälkeen: rakennus- ja asennustöissä on noin 220 yhtiön ulkopuolista henkilöä ja kahdeksikymmentä Kymi-yhtiön omaan henkilökuntaan kuuluvaa.

Museoasiantuntijat ihastuneita Verlaan

● Korkean tason museoasiantuntijoita vieraili Verlassa 8.9. Retkikuntaan kuului Suomen ja Ruotsin museovirastojen ylintä johtoa, joka tutustui viikon ajan Itä-Suomen tärkeimpiin museokohteisiin.

Retkikunnan johtajana toiminut Suomen museoviraston ylijohtaja, valtionarkeologi C.J. Gardberg totesi Verlan tehdasmuseon olevan ainutlaatuinen esimerkki hyvin hoidetusta historiallisesta muistomerkistä.

"Verlan tehdassalissa on kaikki säilytetty ennallaan. Koko tehdas koneineen, kont-

toineen ja kaikkine pikku esineineen on säilynyt aitona omassa ympäristössään. Jo pyssähtyneen tuotannon voisi kuvitella käynnistyvän uudelleen koska tahansa", sanoi valtionarkeologi Gardberg.

Ruotsalaisseurueen johtajana toiminut osastonjohtaja Åke Nisbeth piti niin ikään Verlaa poikkeavana museo-kohteena. Hän totesi, ettei hänen tiedossaan ole vastaavaa tehdasmuseota puunjalostusteollisuuden alalla. Erityisen ihastunut hän oli tehdasmuseon esillepanoon sekä huolellisesti suoritettuun entisöintityöhön.

Sellua Docelles'iin...

se Docelles'iin Vogeeseille. Uuteen kuljetusmenetelmään siirryttiin sen osoittaututtua aikaisempaa tapaa taloudellisemmaksi. Boucher'ille menevä sellu voidaan nimittäin laivata Bremenin samanaikaisesti Nordland Paperille menevän sellun kanssa.

Bremenistä sellu siirretään Strassburgiin proomulla ja sieltä edelleen kuorma-autoilla Docelles'iin. Ensimmäinen 600 tonnin koe-erä toimitettiin elokuussa. Kuluva kuussa vietään Ranskaan 700 tonnia sellua ja ennakkosuunnitelmien mukaan lokakuussa 1 200 tonnia. Boucher-yhtiön Calais'n tehdas saa suomalaisen sellunsa edelleen laivakuljetuksena.

Kymiyhtiöläisiä opintomatalla Star-tehtailla

● Yksitoista Kymin ja Voikkaan paperitehtaiden mestaria ja työnjohtajaa vieraili syyskuun alussa viiden päivän ajan Star Paper -yhtiön tehtailla Englannissa vastavierailuna Starin vastaavan henkilökunnan käynnille Kuusankoskella vuosi sitten.

Kuusankoskelaisryhmän otivat Starin tehtailla vastaan yhtiön toimitusjohtaja Erik V. Olander ja tehdaspäällikkö Michael Jackson.



Star-yhtiön Blackburnissa ja Barnsleyssä sijaitseviin tehtai-

Soinlahti ja Halla pysyvästi englantilaisten tietoisuuteen

● "Soinlahden sahan uudelleenrakentamisesta johtuva tuotannon parantuminen, lajitte-lun kehittyminen ja myös laivausmerkintöjen uusiminen antavat meille mahdollisuuden sijoittaa Soinlahti pysyvästi puutavarakaupan kartalle Englannissa". Näin optimistisesti katsoo tulevaisuuteen Dennis Delaney, Hallan ja Soinlahden sahatavaraa markkinoimaan perustetun Kymmene Timber Ltd:n toimitusjohtaja.

Delaney on kokenut puutavarakauppiaan. 25 vuoden aikana kertynyttä kokemustaan hän käyttää nyt hyväkseen vaativassa asemassa Kymmene Timberissä. Haastavaksi uuden työn tekee se, että Kymmene Timber perustettiin hoitamaan Kymin puutavaran markkinointia yhtiön erottua myynnistä aiemmin vastanneesta Finnish Unitimber-yhtiöstä.

Miksi uskot tavoitteisiin päästävän?

"Viimeinkin sekä Hallan että Soinlahden sahatavara voidaan markkinoida oman myyntiverkoston kautta. Nyt työskennellään ikäänkuin samassa perheessä yhteisen päämäärän hyväksi. Tämä taas merkitsee kauttaaltaan kiinteämpiä yhteyksiä ja toisaalta ei synny sellaista tuotteiden välistä sisäistä kilpailua, jota väkisin esiintyy usean yrityksen yhteisessä myyntiyhteydessä.

Delaney on myös vakuuttunut siitä, että Hallan korkealuokkaisten tuotteiden hyvä maine eturivin puukauppiaiden keskuudessa auttaa Soinlahden laatuja markkinoinnissa.

"Sahat kehittyvät ja vaihtuvat, kaupantekotavat tällä alalla sen sijaan muuttuvat hitaasti", Delaney toteaa.

SYP Kuusankoski 50 vuotta

Palvelut kehittyneet ennätysvauhtia

● Yhdyspankin Kuusankosken konttorin juhliespä 12.9. toimintansa 50-vuotisjuhlaa kävi monin eri tavoin esille pankin ja yhtiön vuosikymmeniä jatkunut kiinteä yhteistyö. Pankinjohtaja, ekon. Raimo Aarnio painotti erityisesti omakotirakennustoiminnan alalla saavutettuja tuloksia.



"Kun Kuusankosken tehtaila siirryttiin v. 1964 palkka pankkiin -systeemiin, nosti se luonnollisesti konttorimme

ottolainauslukuja merkittäväällä tavalla. Harvemmin vain otetaan huomioon, että tämän toimenpiteen avulla konttorimme on voinut näinkin suuressa määrin tukea erityisesti kymiyhtiöläisten talonrakennustoimintaa", sanoi Aarnio.

Kuusankosken konttorin toiminnan laajentuessa 60-luvulla oli Kymiyhtiö ensimmäisiä metsäteollisuuden yrityksiä, joka sopi metsä- ja ajomaksujen sekä eläkkeiden suorittamisesta Yhdyspankin välityksellä. Yhtiön Kuusankosken tehtaiden siirtyessä vuosikymmenen puolivälissä pankin vä-

lityksellä hoidettavaan palkanmaksujärjestelmään oli tämä toimenpide kaikkein suurin siihen mennessä tapahtuneista.

Palkka pankkiin -menetelmän yhteydessä perusti Yhdyspankki erityisen pankkipalvelupisteen Kuusankosken tehtaiden kaikille kolmelle tehdasalueelle. Vilkkaimmaksi on viime vuosina muodostunut käytöltään Pääportin palvelupiste. Sen yhteyteen tuli viime vuonna maamme ensimmäinen työpaikkaseteliautomaatti, joka on omalta osaltaan parantanut pankin asiakaspalvelua.

Nykyisin SYP:n Kuusankosken konttori, joka lasketaan pankin suurten kaupunkikonttoreiden luokkaan, hoitaa yhtiön koti- ja ulkomaan rahaliikenteen sekä huomattavan osan palkkojen maksusta. Pari vuotta sitten siirtyi Kuusankosken konttori ensimmäisenä pankin Helsingin ulkopuolisena konttorina reaaliaikajärjestelmään.



Pitkään eivät laboratorion työnjohtaja Eero Tiensuu ja käytönvalvontalaboratorion päällikkö Seppo Haaraoja (pikkukuva vas.) ehtineet istua edes jalkapuussa englanninvierailunsa aikana. Vierailuryhmän ohjelma oli erittäin tiivis.

Britit käyttävät Delaneyn mukaan vieläkin 1930-luvulla Saksassa kehitettyä laatuluokittelua. Tämän luokittelun mukaan Hallan laadut ovat hyviä. Sen sijaan Soinlahden tuotteet saavat saman luokittelun perusteella heikommät tulokset.

Kymmene Timberissä toivotaan, että täysin uusien tuotteiden ja tuoreiden laivausmerkintöjen avulla Soinlahden laadut hankkivat itselleen luotettavan maineen.

"Olen melko optimistinen", sanoo Delaney, "ja uskon vakaasti, että voimme onnistua tässä täysin omissa yrityksessämme".



Hallalle oma lehti

Hallan Uutisten ensimmäinen numero ilmestyy syyskuun aikana. Lehden ovat toimittaneet Seija Andersson, Åke Nykänen, Raimo Saastamoinen, Seppo Sahala ja Osmo Markkanen.

Vieras Nordland Papierista



Nordland Papierin työneuvoston puheenjohtaja Bernhard Jönen vas. keskusteli Kymen Paperin johtajan Heikki Kelloksen kanssa molempia kiinnostavista paperiteollisuuden kysymyksistä.

● Kuusankoskella Kymi-yhtiön tehtailla vieraili 12.9. Länsi-Saksan kemian-, paperi- ja keramiikkateollisuuden työntekijöiden edustajia. Yksi neljästä vieraasta oli Bernhard Jönen, Kymi-yhtiön saksalaisen osakkuusyhtiön Nordland Papierin työneuvoston puheenjohtaja.

Valtuuskunta oli Suomessa Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton kutsumana, Jönen oli valittu mukaan juuri suomalaisen emäyhtiön vuoksi. Hän kertoo, että vaikka Nordland Papier on kymmenessä vuodessa kasvanut merkittäväksi puuvapaan paperin valmistaja-

jaksi Saksassa, ei yhtiön työntekijöiden edustajia ole toistaiseksi valittu esim. valtakunnalliseen paperialan työntekijöiden liittoon. Sen sijaan Jönen on mm. Ala-Saksin alueen tariffikomitean jäsen.

"Paperiteollisuus työllistää Länsi-Saksassa vain noin 55 000 henkilöä ja siten se on pieni teollisuudenhaara verrattuna muihin. Nordland Papier on toisaalta liian nuori, jotta se olisi päässyt tehokkaasti mukaan työntekijäliiton toimintaan. Yhtiömme 700:sta työntekijästä noin 80 prosenttia on järjestäytyneitä."

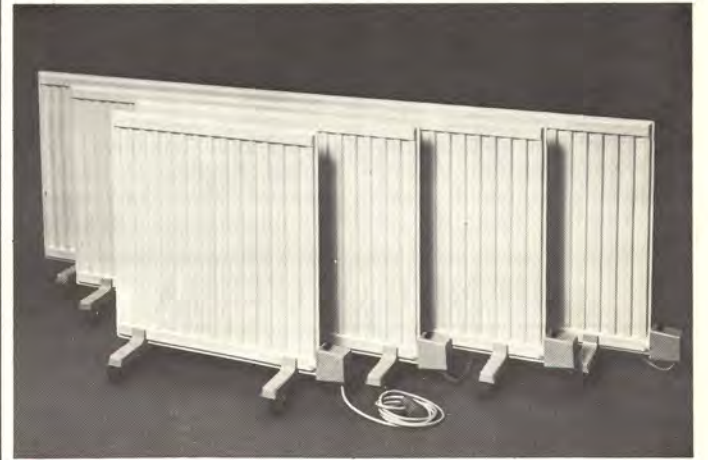
Radiaattorikauppa Englantiin vilkastumassa syksyllä

● Levyradiaattoreiden toimitukset Kymen Metallin Heinolan tehtaalla Englantiin vilkastuivat elokuussa käytyjen neuvottelujen tuloksena. Heinolan tehtaalla radiaattoreita myyvän Spur Engineering Ltd:n edustaja vieraili Heinolassa 1.8.

Heinolan tehtaalla on mahdollisuus toimittaa Englantiin levyradiaattoreita n. 40 000 m² kuukaudessa. Nämä toimitukset työllistävät radiaattoriosaston ainakin vuoden loppuun saakka.

Kotimaan markkinoilla on radiaattoreiden kysyntä vuodenaikaan nähden varsin heikkoa. Jopa pienet radiaattoreiden toimittajat ovat markkinointivaikeuksissa. Tavallisesti niiden kapasiteetti on syksyyn mennessä käytetty loppuun.

Kotimaan markkinoiden laimeus johtuneen mm. vaikeasta lainoitustilanteesta, minkä takia rakennustyöt eivät pääse vauhtiin, arveli myyntipäällikkö Kai Tormo Heinolan tehtaalla.



Levyradiaattorimarkkinat kotimaassa ovat tällä hetkellä varsin laimeat. Toimitukset Englantiin työllistävät kuitenkin Heinolan radiaattoriosaston.

Vanha asuntokanta asuttajien huolena

● Kymi-yhtiö on suuri asuttaja Kuusankoskella. Yhtiöllä on hallinnassaan kaupungin alueella 1 350 erilaista asuntoa. Tosin lähes puolet tästä määrästä on huonokuntoisissa puurakennuksissa, jotka puretaan vähitellen.

— Tyhjänä on yhtiön asuntoja tällä hetkellä 180. Lukumäärä vaikuttaa suurelta, mutta on otettava huomioon, että siihen sisältyy runsaasti vanhoja ja pieniä asuntoja, joita ei ole enää tarkoituksenmukaista kunnostaa, toteaa asuntopäällikkö Armas Olkinuora Kymen Paperin sosiaaliosastolta.

— Muut tyhjäät asunnot ovat etupäässä reserviasuntoja, joita käytetään mm. tilapäismajoitukseen. Viime vuosina Kuusankosken tehtailla on ollut paljon ulkopuolista asennustyövoimaa sekä myös ulkomaista projektihenkilöstöä työharjoittelussa, joten tilapäismajoituksen tarve on ollut melkoinen.

Muutamia suurehkoja asuntoja on Olkinuoran mukaan jäänyt pidemmäksi aikaa tyhjilleen lähinnä sen vuoksi, että työsuhteasuntojen verotus on kiristynyt tuntuvasti viime vuosina. Tämä on johtanut siihen, että esim. toimihenkilöiden piirissä on viime vuosina tapahtunut runsaasti siirtymisiä omistusasuntoihin.

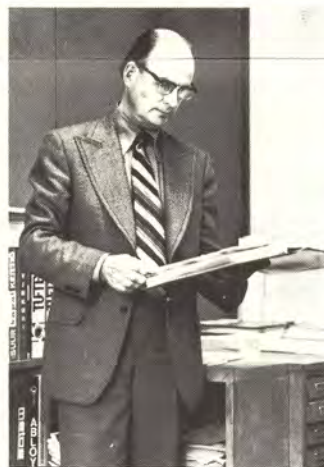
Voikkaalla on juuri tämän vuoksi vapautunut runsaasti asuntoja esim. Virtakiven virkamiestalossa. Nämä asunnot ovat kuitenkin olleet lähes jatkuvasti tilapäismajoituksen

käytössä.

Kymi-yhtiö on pyrkinyt koko sodanjälkeisen ajan tukemaan yhtiöläisten omistusasuntojen hankintaa. Nykyisellään n. 60 prosenttia yhtiöläisistä asuu omissa asunnoissaan ja vain vajaat 20 prosenttia yhtiön asunnoissa.

Omistusasuntojen hankintaa tuetaan mm. tukilainojen avulla sekä myymällä henkilöstölle tonttimaata edullisin ehdoin. Myös yhtiön valmistamia rakennustarvikkeita on mahdollisuus saada edullisesti.

Kuusankoskella on ollut n. vuoden ajan myynnissä ns. Sudeettialueen talot, jotka yhtiö rakensi henkilökunnalle v. 1945—46. Sudeetin talojen kysyntä on ollut varsin vilkasta ja tällä hetkellä alueen 60:stä talosta on myyty puolet. Loput taloista myydään sitä mukaa kun ne vapautuvat. Talojen keskihinta tontteineen on n. 45 000 mk.



Asuntopäällikkö Armas Olkinuoran toimipaikka sijaitsee sosiaaliosastolla yhtiön ammattikoululla.

Verohallituksesta vieraita Kymi-yhtiössä

Verohallituksen välittömän verotuksen osaston edustajat vierailivat Kuusankoskella 14.9. Voikkaan paperitehtaalla, Verlan tehdasmuseon ja Kuusanniemen sellutehtaalla lisäksi vieraille esiteltiin myös yhtiön toimintaa kokonaisuudessaan.

Vierailun isäntinä toimivat lakiasiainosaston päällikkö Martti Enäjärvi ja yhtiön talousjohtaja Jaakko Harju.

Johtaja Unto Leinon ja toimistopäällikkö Aaro Rajamäen johtaman vierailuryhmän jäsenet painottivat yritysikäntien tarpeellisuutta verottajan kannalta. Välittömän verotuksen osaston tehtäviin verohallituksessa kuuluvat myös liike- ja metsäverotus.

Uudet opettajat englannin ja saksan opiskelijoille

● Syysiltojen pimennyttyä tarjoutuu kymi-yhtiöläisille Kuusankoskella taas hyvät mahdollisuudet kielitaidon parantamiseen kahden uuden opettajan johdolla: englantia opettaa neiti Jane Harvey Brittein saarelta ja saksaa herra Gero Krieger Saksan Liittotasavalta.

Ripeästi työnsä käynnistäneet englannin ja saksan kielen ryhmät näyttävät tänä vuonna olevan opiskelussaan enemmän kahdensuuntaisia kuin aikaisemmin: "Olen vakaasti päättänyt oppia ainakin Englannin länsiosasta kotoisin oleva Jane.

Westfalenista tuleva Gero Krieger puolestaan ei välttämättä pyri itse käyttämään suomea, mutta myöntää tuntevansa muuten erityistä kiinnostusta maataamme kohtaan. "Olen viihtynyt täällä lomillani ja siksi on mukavaa joskus viipyä pitempäänkin ja todella opetella tuntemaan suomalaiset ja heidän maansa." Tehtävä ei varmaankaan osoittaudu vaikeaksi kummallekaan opettajalle, mikäli heidän oppilaansa niin tahtovat.

Lisätietoja englannin kielen kurssista saa Sirkkaliisa Sepälältä (413) ja saksan kielen kurssista Barbara Jacobssonilta (345).



Jane Harvey (vas.) ja Gero Krieger ovat oppilaidensa kielitaidon kehittämisen lisäksi todella kiinnostuneet sekä suomen kielestä että suomalaisesta elämäntavasta. Syksyn ja talven ohjelmaa he suunnittelivat yhdessä syyskuun alkupäivinä.

Kaksi uutta diaohjelmaa

Yhtiölle on valmistunut uusi diaohjelma 'Kymiyhtiö tänään', joka esittelee yhtiön toimintaa koti- ja ulkomailla. Ohjelma kestää 15 minuuttia. Diaohjelmasta on tekeillä suomenkielisen version lisäksi myös ruotsin-, englannin-, saksan-, ranskan- ja venäjänkieliset äänitykset.

Tätä yhtiön esittelyohjelmaa näytetään pääasiassa Koskelan AV-huoneessa, mutta tarvittaessa se voidaan esittää myös muualla. Pysyvästi on yksi kopia tästä ohjelmasta sijoitettu Paperin markkinointiosaston käyttöön Helsingin konttoriin Eteläranta 14:ään.

Syyskuun alussa on saatu käyttöön myös toinen diaohjelma, jonka nimenä on 'Paperimies'. Tämä ohjelma on tehty Paperin markkinoinnin käyttöön Suomessa sekä suurimmissa Kymmene-Star-myyntikonttoreissa eri puolilla maailmaa. Ohjelma, jonka on val-

mistanut valokuvaaja Heinz von Sterneck Tukholmasta, on nähtävissä Suomessa ainoastaan markkinointiosaston konttorissa Helsingissä.

'Kymiyhtiö tänään' -ohjelman esitysvarauksista huolehtii entiseen tapaan tiedotusosastolla nti Kirsi Salminen puh. 951-47 012/417 ja 'Paperimiehen' varauksista huolehtii Paperin markkinointiosastolla Helsingissä myyntipääll. Nils Löfgren puh. 90-651 466.

Kesä -78 päättyi

Kesä -78, Kuusankosken ja Kouvolan Taideseurojen jäsenten teoksia esittelevä näyttely oli esillä Verlan lomakylän seuratalossa 1.5.—31.8. Näytelyssä kävi kaikkiaan 1 247 henkeä. Kesäkuu oli kaikkein vilkkain. Silloin kävi näytelyyn tutustumassa 449 henkeä.

HENKILÖUUTISIA

Paperi

Rouva Rita Keurla on 1.9. otettu yhtiön palvelukseen emännäksi Koskelaan.

Taluspäällikkö Kalevi Salmi Salon tehtaalta on 28.8. siirtynyt Paperin hallinto-osaston materiaalitoimistoon hinnoittelun valvojaksi.

Perustuotanto

Johtavan lääkärin sihteerinä Päivi Torri työterveyskeskuksesta on 16.9. eronnut yhtiön palveluksesta.

Metalli

Valtiotiet. maisteri Roger Holmberg on 1.9. nimitetty Salon tehtaan konttoripäälliköksi. Hän vastaa talous- ja hallintoasioista.

Ins. Styrbjörn Lindberg on 1.9. nimitetty Salon tehtaan

vt. myyntipäälliköksi. Hän työskenteli aikaisemmin myyntiosastolla vienti- ja telakkamyynin-insinöörinä.

Uusiin tehtäviin

Matti Lehtinen voimaosastolta on 28.8. nimitetty Verlan vesivoimalaitoksen päivästäjäksi.

Nimityksiä Voikkaan tehdaspalokunnassa

I palomestari Martti Kalson erottua Voikkaan tehdaspalokunnasta on I palomestariksi 1.9. nimitetty Esko Lautamatti, II palomestariksi Jouko Kääriäinen, III palomestariksi Juha Puholainen, joukkueenjohtajaksi Aimo Pöyry, joukkueen varajohtajaksi Harri Venemies ja ryhmänjohtajaksi Esko Rantanen.

ELÄKKEELLE

KUUSANKOSKI

Paperi

Kumittaja Oiva Väärälä (45 palvelusvuotta), putkiseppä Oiva Janhunen (38), riisinkäärijä Katri Kuuslampi (37), välirullikäyttäjänä Erkki Talvinen (37), levyseppä Veikko Riihelä (33), siivooja-lipunmyyjä Hilda Oksanen (30), siivooja Toini Töyrylä (28), huoltomies Paavo Hämäläinen (26), rakennustyöntekijä Esko Niemi (26) ja kuljettimen valvoja Eeva Ukonen (19).

Perustuotanto

Autonkuljettaja Oiva Avikainen (46), I. keittäjä Tapio Koskinen (39), purkaja Antti Ukkola (27), mäntyöljyn keittäjä Veikko Nyström (26), päivämies Aarne Karjalainen (21) ja siivooja Eeva Kymén (17).

Kemia

Putkiseppä Armas Mauno (43).

HALLA

Apusärmääjä Olga Vikman (44), särmääjä Jaakko Hassinen (43), siivooja Salli Koponen (27), kuormaaja Irene Koskinen (8), kuormaaja Kirsti Ropponen (8), kirjaaja Eeva Laaksonen (7) ja kirvesmiehi Matti Tapio (6).

JUANTEHDAS

Sekatyömies Teemu Heikkonen (38).

HEINOLA

Vartija Sulo Lounatmaa (13) ja koneasentaja Anton Hovi (12).

KARKKILA

Jyrsijä Veikko Nyberg (37), viimeistelijä-tarkastaja Jenny Leppäaho (24) ja valunpuhdistaja Tauno Issukka (7).

TIEDOTUKSIA KUUSANKOSKELAISILLE

Pakkakäärettä eläkeläisille

Pakkakäärettä jaetaan eläkeläisille sosiaaliosaston Kuusaan ja Voikkaan toimistoissa ti ja ke 10.—11.10. klo 8—12 ja 13—16.30. Pakkakääreen saantiin ovat oikeutettuja kolmen vuoden välein ennen vuotta 1967 omakohtaiselle eläkkeelle siirtyneet, omassa taloissaan asuvat eläkeläiset.

Osake myytävänä

Myytävänä aravaosake 2 h + k 54,5 m². Osoite: Maunukselantie 10. Lähempiä tietoja antaa asuntoasiainsihteer Eeva Autio, puh. 951-47012/381.

Haasteotteluita jalkapallossa

Kuljetusosaston sisäinen jalkapallohegemonia ratkaistiin 17.8. Kymintehtaan urheilukentällä. Autonkuljettajat ja muut osastolaiset haastoivat autokorjaamon miehet otteluun, joka päättyi 2—1 korjaamon voittoon. Kamppailu oli tasainen, mutta runsaasta vaihtomieskaartista johtuen kovavauhtinen, kertoi teknikko Matti Laine. Muun kuljetuksen joukkueella oli toisella puoliajalla mahdollisuus tasotukseen, jopa kuulemma voittoonkin. Korjaamon puolustus toppari Mäkelän johdolla kuitenkin piti pintansa. Jälkipeli oli veljellisessä hengessä Uranpirtillä.

Kymintehtaan Mestarikerho lähti soitellen sotaan haastaessaan Kymintehtaan virkailijat 8.9. Voikkaan pallokentälle traditionaaliseen jalkapallo-otteluun. "Hyvät ystävät, tässä on urheilujuhlan tuntua! Kaikkein mieluiten me haluamme päihittää juuri teidät." Niin sitä isoteltiin, mutta kuinka kävikään! Virkailijat voittivat 3—1. — Tosin se oli ensimmäinen voitto miesmuistiin.

Hat trick -tempun eli virkailijain joukkueen kaikki kolme maalia teki Teuvo Parvinen. Maalivahti Holger Lassenius työskenteli myös vuorenvaramasti, kehui Arvi Kauppinen. Puolustus piti, keskikenttäpeli oli hallinnassa ja syöttöpelikin kulki mallikkaasti.

Mestarikerhon ainokaisen maalin pukkasi Lauri Mattila — tosin komeasti. Jälkipeluu käytiin mestarikerholla.

Kymi voitti Nesteen pistooliammunnassa

Neste Oy:n ja Kymiyhtiön välillä käytiin 8.9. ampumatoiminta Brusaksessa pienoispistoolilla 5-miehisin joukkuein. Ottelun voitti Kymiyhtiö pistein 2832—2804. Henkilökohtaiset tulokset: 1) O. Pulkka 578 pist., 2) K. Salonen 571, 3) R. Kaikkonen (Neste) 570, 4) P. Valokari 566, 5) R. Penttinen 566, 6) S. Rautio 564, 7) E. Paasela (Neste) 557, 8) K. Mäntsälä (Neste) 557, 9) E. Nikkilä (Neste) 554 ja 10) P. Sippu 553.

Korkeatasoisia tekstiilejä valmistuu yhtiön kutomoista



Voikkaan kutomossa pidettiin viime keväänä puku- ja hamekankaiden kudontakurssi. Kurssille osallistui 19 naista. Toimelassa oli 5.9. esillä kurssilla tehtyjä kankaita sekä niistä valmistettuja vaatteita. Erittäin edustavasti näyttelylle asetettujen kurssitöiden ohella esillä oli myös Kuusaan ja Voikkaan kutomoissa tehtyjä mattoja, pyyheliinoja, raanuja, matkahuopia sekä pienikokoisia kudontatöitä.

Kudontakurssin ohjaajana

toimi Helga Nurkka. Kurssilla valmistettiin kuusi pukukangasta, takki- ja viittakankaita kolme, lyhyitä hamekankaita 20 ja pitkiä 10 sekä jakkupukukankaita kaksi.

Yhtiön kutomoiden kudonnanohjaaja Helga Nurkka kertoi toiminnan jatkuvan entiseen tapaan. Ensi vuonna järjestetään kudonnan peruskurssi, koska yleisön taholta on esitetty runsaasti toivomuksia. Niin ikään järjestetään edelleen myös erikoiskursseja.

Naisten kerhotoiminta

Kuusaan naistenkerhot järjestävät yhteisen kirpputorin Toimelassa ma 9.10. klo 14—17. Tarjolla monenlaista käyttökelpoista tavaraa.

Akanat kokoontuvat kerhoiltaan Toimelassa ke 4.10. klo 19. Ohjelmassa dioja kuusankoskelaisista puutarhoista. Seuraava kerhoilta ke 18.10. klo 19.

Tennistä

Kuusankosken tehtaiden tennisseura voitti Neste Oy:n 4—3 ja Kaukas Oy:n 9—4.

JÄRJESTÖJEN TIEDOTUKSIA

Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöiden Ratikka-iltat pidetään Voikkaan mestarikerholla ti 26.9. klo 18.30. Illan vetäjänä toimii alueasiamies Sirkka Tolonen. Kaikki jäsenet mukaan.

Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Kuusankosken os. 19:n luottamusmieskokous pidetään Yksisissä pe 29.9. klo 17.

Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Voikkaan os. 36:n opintokerhojen todistusten jakotilaisuus ja uusien kerhojen perustamistilaisuus pidetään ravintola Kymen Sillan kabinetissa to 5.10. klo 19. TSL:n edustaja saapuu tilaisuuteen. Kahvitarjoilu.

Kuusankosken Sähkömiehet os. 74:n lentopalloharjoitukset keskiviikkoisin Kymintehtaan koululla klo 17—19.

Kymiyhtiön uutislehti

n:o 12 • 25.9.1978

27. vuosikerta
Lehti ilmestyy 16 kertaa
vuodessa

Päätoimittaja Eero Niinikoski
puh. 951-47012/416

Toimitussihteerinä Heli Kyllönen
puh. 951-47012/390

Toimittajat: Reijo Virta
puh. 951-47012/207

Maritta Hanjoki
puh. 951-47012/753

David Mawby
puh. 951-47012/713

Toimitus: Kymi Kymmene Oy,
tiedotusosasto Niementie 13,
45700 Kuusankoski

Kirjapaino: Kymi Kymmene
Paperi — Kouvolan Kirjapaino
Vätkäkatu 28, 45100 Kouvola 10
puh. vaihde 951-11551

Paperi: Kymen paperitehtaan
Diamondstar matta 100 g/m²

Uutislehden seuraava numero
ilmestyy 16.10.

ISSN 0356-052X